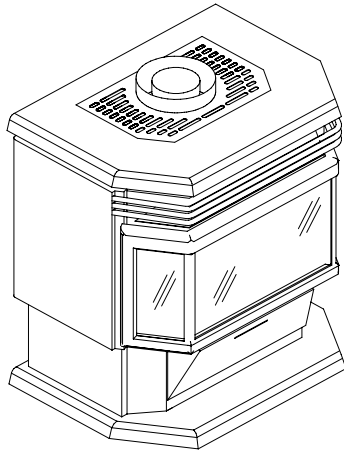


West Bay 38

POÊLE À ÉVACUATION DIRECTE

MANUEL D'INSTALLATION ET D'UTILISATION



AVERTISSEMENT : Assurez-vous de bien suivre les instructions données dans cette notice pour réduire au minimum le risque d'incendie ou d'explosion ou pour éviter tout dommage matériel, toute blessure ou la mort.

POUR VOTRE SÉCURITÉ : Ne pas entreposer ni utiliser d'essence ou d'autres vapeurs et liquides inflammables dans le voisinage de cet appareil ou de tout autre appareil.

L'installation et l'entretien doivent être assurés par un installateur ou un service qualifié ou par le fournisseur de gaz.

QUE FAIRE SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ :

- Ne pas tenter d'allumer l'appareil.
- Ne pas toucher à aucun interrupteur. Ne pas vous servir des téléphones se trouvant dans le bâtiment où vous vous trouvez.
- Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz depuis un voisin. Suivez les instructions du fournisseur de gaz.
- Si vous ne pouvez rejoindre le fournisseur de gaz, appelez les services d'incendie.

L'INSTALLATION DE VOTRE APPAREIL DOIT ÊTRE EN CONFORMITÉ AVEC LA RÉGLEMENTATION DES AUTORITÉS LOCALES OU EN L'ABSENCE DE CELLE-CI AVEC LES NORMES D'INSTALLATION **NATIONAL FUEL GAS CODE ANSI Z233.1** (USA) OU **CAN/CGA B149.1-M86 CODES D'INSTALLATION** (CANADA)

TABLE DES MATIÈRES

1.0 INTRODUCTION	3
1.1 SPÉCIFICATIONS	3
1.2 CARACTÉRISTIQUES	5
1.3 UTILISATION PRÉVUE	5
1.4 MESURES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ	5
2.0 FONCTIONNEMENT	6
2.1 SÉCURITÉ D'UTILISATION	6
2.2 INSTRUCTIONS D'ALLUMAGE	7
2.3 RÉGLAGE DU DÉBIT CALORIFIQUE	9
3.0 INSTALLATION	9
3.1 NOTICES D'INSTALLATION ET DE SÉCURITÉ	9
3.2 DÉBALLAGE	9
3.3 INSTALLATION	9
3.3.1 DÉGAGEMENTS MINIMUMS DES MATÉRIAUX COMBUSTIBLES	10
3.3.2 INSTALLATION DE LA CONDUITE DE GAZ	11
3.3.3 INSTALLATION DU THERMOSTAT, INTERRUPTEUR MURAL OU TÉLÉCOMMANDE	11
3.3.4 INSTALLATION DE L'ÉVENT	13
3.3.4.1 ÉVENT DIRECT	13
3.3.5 INSTALLATION DE L'ÉVENT B OPTIONNEL	22
3.3.6 INSTALLATION DES COMPOSANTS DE LA CHAMBRE DE COMBUSTION	22
3.3.7 INSTALLATION DE LA PORTE	24
3.3.8 PREMIERS FEUX	24
3.3.8.1 RÉGLAGE DU RÉGULATEUR DE PRESSIION D'ÉCHAPPEMENT	25
3.3.8.2 RÉGLAGE DE LA VEILLEUSE	25
3.3.8.3 AJUSTEMENT DE L'OBTURATEUR D'AIR	26
3.3.8.4 RÉGLAGE POUR L'ALTITUDE	26
4.0 ENTRETIEN	27
4.1 SÉCURITÉ DE L'ENTRETIEN	27
4.2 INSPECTIONS PÉRIODIQUES RECOMMANDÉES	27
4.3 NETTOYAGE DE LA VITRE	27
4.5 NETTOYAGE DU BRÛLEUR ET DE LA VEILLEUSE	28
5.0 GUIDE DE DÉPANNAGE	29
GARANTIE LIMITÉE	30

1.0 INTRODUCTION

1.1 SPÉCIFICATIONS

	GAZ NATUREL (NG)	GAZ PROPANE (LPG)
PUISSANCE D'ENTRÉE MAXIMALE	35,000 Btu/hr (10.25 kW)	35,000 Btu/hr (10.25 kW)
PUISSANCE D'ENTRÉE MINIMALE	19,000 Btu/hr (5.57 kW)	27,000 Btu/hr (7.91kW)
PUISSANCE DE SORTIE MAXIMALE	3.5" w.c. (0.87kPa)	10.5" w.c. (2.62kPa)
PUISSANCE DE SORTIE MINIMALE	0.9" w.c. (0.22kPa)	5.5" w.c. (1.37kPa)
PRESSION DU GAZ À L'ENTRÉE	Minimale: 5.0" w.c. (1.2 kPa)	Minimum: 11.5" w.c. (2.9 kPa)
	Normale: 7.0" w.c. (1.7 kPa)	Normal: 13.5" w.c. (3.4 kPa)
	Maximale: 13.5" w.c. (3.4 kPa)	Maximum: 13.5" w.c. (3.4 kPa)
ORIFICE: @ 0-4500' d'élévation	# 31 DMS	# 50 DMS
ADJUSTEMENT DE L'OBTURATEUR D'AIR	*25% à 50% ouvert	*Ouvert au maximum. En altitude, il doit être enlevé.
RÉGULATEUR:	Honeywell	Honeywell
POIDS À L'EXPÉDITION	200 lbs. (90 kg)	200 lbs. (90 kg)
ÉVACUATION HOMOLOGUÉE	Simpson Dura-Vent Cheminées Sécurité International (Secure Vent) Selkirk (Direct-Temp)	Simpson Dura-Vent Cheminée Sécurité International (Secure Vent) Selkirk (Direct-Temp)
VENTILATEUR	Vitesse variable (110 Volt)	Vitesse variable (110 Volt)

*Peut varier(±25%) selon les installations. Le jugement de l'installateur est requis.

TABLEAU 1

DIMENSIONS DE L'APPAREIL

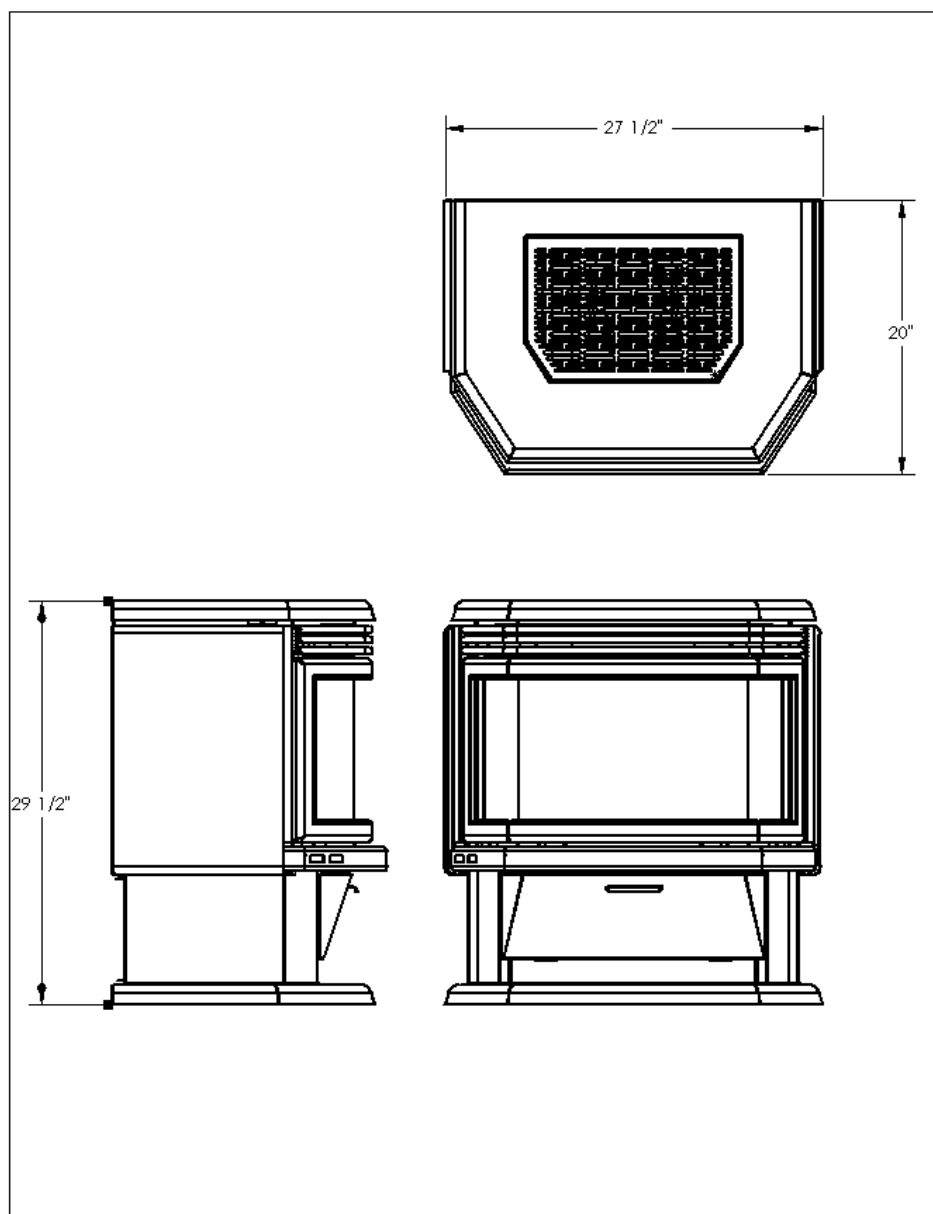


Figure 1

CODES D'INSTALLATION

L'installation doit se conformer aux codes locaux ou, en l'absence de tels codes, au National Fuel Gas Code, ANSI Z233.1 aux États-Unis; et au Canada, au code d'installation courant CAN/CGA-B149.1-M86. À l'installation, l'appareil doit être mis à la terre en vertu des codes locaux ou, en leur absence, en vertu du National Electric Code ANSI/NFPA No 70 (aux États-Unis) et du code électrique canadien CAN/CSA C22.1 (au Canada). Dans les autres pays, suivre les exigences du code national qui s'applique.

1.2 Caractéristiques

Système d'allumage:

Système permanent de veilleuse d'allumage avec détecteur de flammes à thermocouple et allumeur piézoélectrique.

Contrôle du gaz:

Type de valve utilisée:

Valve automatique de contrôle du gaz fonctionnant en millivolts avec commande variable des flammes et interrupteur de marche/arrêt. Options également disponibles: thermostat mural et/ou télécommande portative. La valve de l'appareil ne requiert pas d'électricité.

Dispositifs de sécurité: évacuation directe.

Un système de sécurité coupe l'alimentation en gaz si l'installation n'est pas adéquate, l'évacuation est bloquée ou si la flamme de la veilleuse s'éteint.

Dispositifs de sécurité: évacuation naturelle « B-Vent ».

Un système de sécurité coupe l'alimentation en gaz si l'installation n'est pas adéquate, l'évacuation est bloquée ou s'il y a refoulement.

1.3 Utilisation Prévue

Cet appareil est conçu pour être utilisé en tant qu'appareil de chauffage autoportant. Cet appareil peut également être installé dans une chambre à coucher (en évacuation directe seulement) où le débit maximum atteint tout au plus 50 pieds cubes du volume de la pièce par 1000 Btu/h, (c.-à-d. 1500 pieds cubes au minimum). L'installation doit être conforme à la norme CR89-00, là où elle s'applique. Il faut installer un thermostat mural homologué. Cet appareil peut aussi faire l'objet d'une installation après coup dans une maison mobile. L'installation doit se conformer à la norme concernant les installations dans des maisons préfabriquées, ANSI A225.1/NFPA 501A.

1.4 Mesures Générales de Sécurité

Cet appareil de chauffage **doit** être relié à un système d'évent conforme aux codes locaux. Cet appareil ne doit pas être relié à une cheminée ou conduit de fumée desservant un autre appareil.

AVERTISSEMENT: *Cet appareil pourrait entraîner un empoisonnement au monoxyde de carbone s'il est employé sans événement ou avec un événement mal entretenu, ou si on en a modifié le système d'arrêt de sécurité.*

AVERTISSEMENT: *Ne pas faire fonctionner cet appareil sans la porte vitrée ou si les panneaux vitrés sont brisés ou fêlés. Le remplacement du/des panneaux vitré(s) doit être effectué par un personnel qualifié.*

L'installation et les réparations devraient être effectuées par un entrepreneur de service qualifié. L'appareil doit être inspecté par un technicien spécialisé avant le premier emploi et au moins une fois par an par la suite. Fournissez des dégagements suffisants autour des prises d'air de combustion et laissez suffisamment d'espace autour de l'appareil pour qu'il fonctionne bien et que le personnel de service puisse effectuer son travail.

N'utilisez pas cet appareil si l'une de ses pièces a séjourné dans l'eau. Appelez immédiatement un technicien qualifié qui inspectera l'appareil et remplacera toutes les pièces du système de commande et tous les éléments de réglage du gaz qui ont baigné dans l'eau.

2.0 FONCTIONNEMENT

2.1 Sécurité d'utilisation

Inspectez l'appareil avant l'emploi. Ne rangez jamais de matériaux combustibles, d'essence ou d'autres liquides et vapeurs inflammables à proximité de l'appareil. Ne bloquez jamais les arrivées d'air de ventilation. Ne placez rien devant l'appareil. Ne bouchez ni ne modifiez jamais, de quelque façon que ce soit, les grilles d'alimentation et d'évacuation en air de combustion de l'appareil.

ATTENTION: Il faut prévenir enfants et adultes des dangers que présente la haute température des surfaces de l'appareil; ils doivent donc se tenir à l'écart afin d'éviter d'entrer en contact avec ses surfaces brûlantes et de s'y brûler. Ne pas laisser sans surveillance les jeunes enfants qui se trouvent dans la pièce où est installé cet appareil. Il importe de ne pas mettre de vêtements ou d'autres matières inflammables sur ou à proximité de l'appareil.

La porte vitrée et la grille supérieure **doivent** être installées avant de faire fonctionner l'appareil. Ne faites **jamais** fonctionner l'appareil si la porte n'est pas en place ou si la vitre est brisée, l'air vicié de l'appareil pourrait s'introduire à l'intérieur de l'habitation. Cet appareil **ne peut pas** s'employer avec des combustibles solides. N'utilisez pas de pièces ou matériaux autres que ceux recommandés par Osburn. Maniez la vitre avec précaution. On trouvera le panneau de contrôle illustré à la figure 2 ci-dessous en ouvrant la porte d'accès se trouvant sur le devant du piédestal.

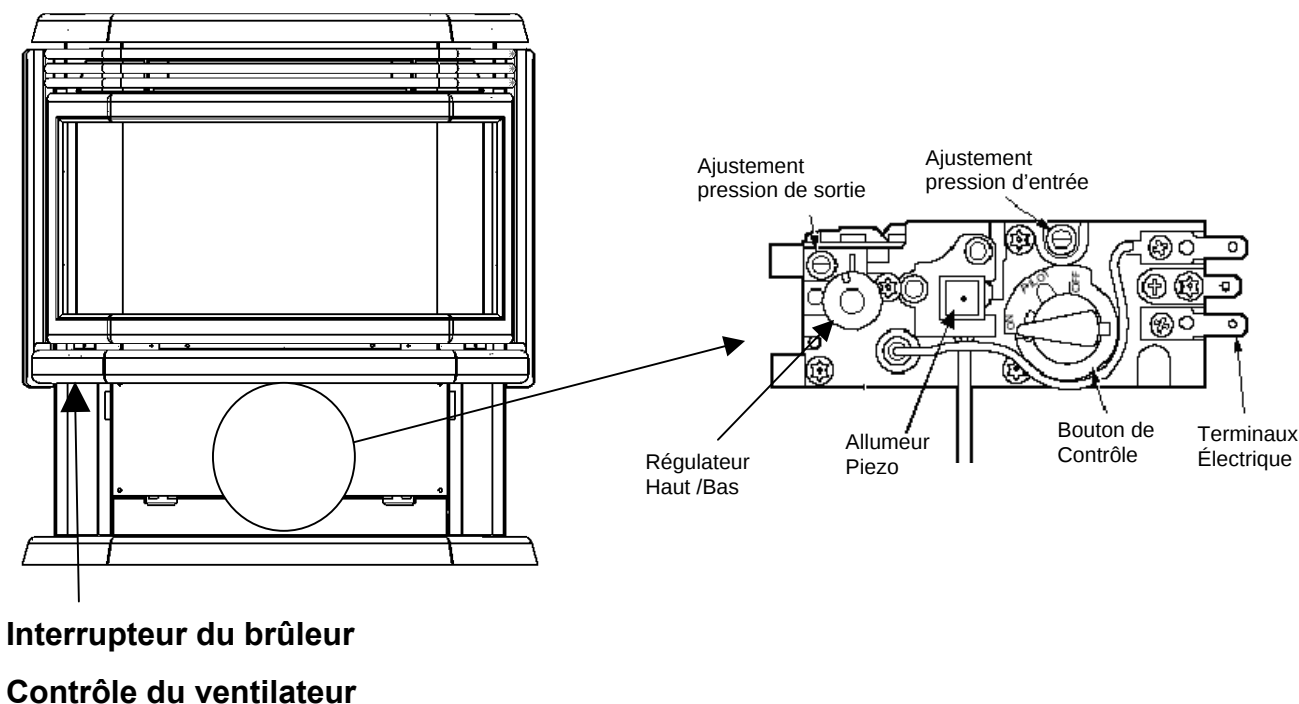


Figure 2

2.2 Instructions D'allumage

POUR VOTRE SÉCURITÉ, LISEZ CE QUI SUIV AVANT D'ALLUMER L'APPAREIL

AVERTISSEMENT: Si vous ne suivez pas exactement ces instructions, vous pouvez causer un incendie ou une explosion qui pourrait entraîner des dommages matériels, des blessures ou même la mort.

- A. Cet appareil est équipé d'une veilleuse permanente. Suivez attentivement les instructions ci-dessous:
- B. AVANT L'ALLUMAGE: Sentez tout autour de l'appareil pour voir si vous détectez une odeur de gaz, surtout au niveau du plancher car certains gaz sont plus lourd que l'air.

QUE FAIRE SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ !

- Ne pas tenter d'allumer l'appareil.
 - Ne pas toucher à aucun interrupteur. Ne pas vous servir des téléphones se trouvant dans le bâtiment où vous vous trouvez.
 - Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz depuis un voisin. Suivez les instructions du fournisseur de gaz.
 - Si vous ne pouvez rejoindre le fournisseur de gaz, appelez les services d'incendie.
- C. Appuyez sur le bouton de contrôle du gaz et faites le tourner à la main seulement. N'utilisez jamais d'outils. Si vous n'arrivez pas à enfoncer le bouton ou à le faire tourner à la main, n'essayez pas de le forcer ou de le réparer, faites venir un technicien qualifié. L'emploi de la force ou une tentative de réparation pourrait entraîner un incendie ou une explosion.
- D. Ne pas utiliser l'appareil s'il a été immergé dans l'eau. Appelez immédiatement un technicien qualifié pour une inspection et remplacement de pièces ayant été en contact avec l'eau. Assurez-vous que le système d'évacuation n'est pas obstrué.

PROCÉDURE D'ALLUMAGE

1. **"N'ALLEZ PAS PLUS LOIN!"** Lisez les instructions de sécurité à la section précédente.
2. Réglez le thermostat à sa plus basse température.
3. Coupez tout courant électrique alimentant l'appareil.
4. Ouvrez la porte d'accès munie de charnières qui la font ouvrir vers le bas, en tirant la poignée vers vous.
5. Enfoncez légèrement le bouton de contrôle du gaz et tournez-le, dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à la position "OFF" (Arrêt) tel qu'illustré à la figure 3 ci-après.

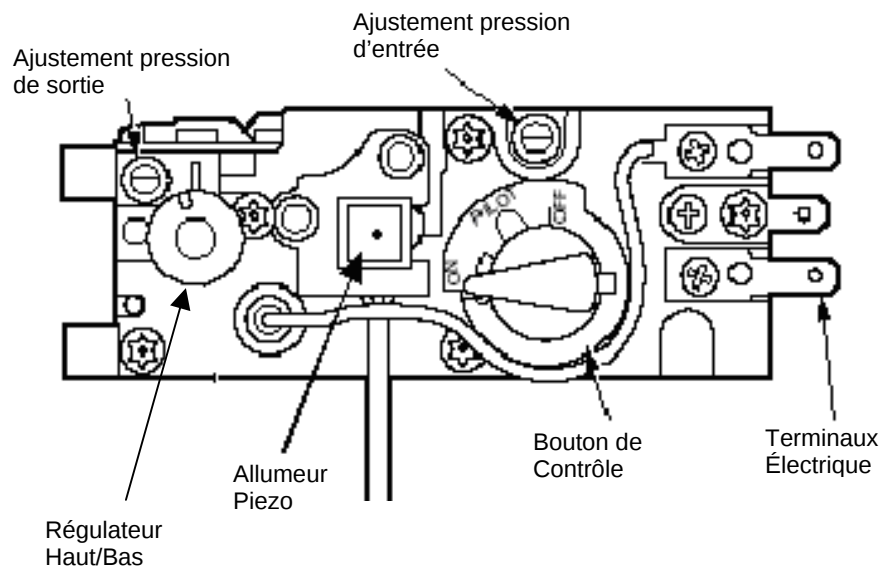


Figure 3

6. Attendez au moins cinq minutes que le gaz résiduel se dissipe. Si il y a toujours une odeur de gaz, **N'ALLEZ PAS PLUS LOIN!** Suivez les instructions de la sous-section "B" de la section Instructions d'allumage. Si ça ne sent pas le gaz, vous pouvez passer à l'étape suivante.
7. Enfoncez le bouton de la valve et tournez-le, dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, jusqu'à la position "PILOT" (Veilleuse).
8. Enfoncez le bouton de contrôle bien à fond et maintenez-le enfoncé. Commencez tout de suite à appuyer de façon répétée sur le bouton de l'allumeur piézoélectrique (le bouton de droite) pour produire des déclics; continuez jusqu'à ce que la veilleuse s'enflamme. Continuez d'appuyer sur le bouton de contrôle pendant environ une minute une fois que la veilleuse s'est allumée. Relâchez alors le bouton de contrôle. Si la veilleuse ne reste pas allumée, répétez l'étape n° 8; si elle reste allumée, tournez alors le bouton de contrôle dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, jusqu'à la position "ON" (Marche).

NOTA: Si la veilleuse s'allume mais ne reste pas allumée après plusieurs essais, remettez le bouton de contrôle sur la position « OFF » (Arrêt) et appelez un technicien qualifié ou votre fournisseur de gaz. Si le bouton de contrôle ne remonte pas tout seul quand vous le relâchez, **ARRÊTEZ TOUT**, fermez l'alimentation en gaz de la valve et appelez **IMMÉDIATEMENT** un technicien qualifié ou votre fournisseur de gaz.

9. Si l'appareil est équipé d'un interrupteur mural, sélectionnez la position « ON » (Marche). S'il est équipé d'un thermostat ou d'une commande auxiliaire, réglez-le (ou la) à la position désirée.
10. Fermez la porte d'accès en la soulevant jusqu'à ce que les aimants la maintienne en place.

COMMENT ÉTEINDRE L'APPAREIL

1. Pour éteindre seulement le brûleur principal, éteignez l'interrupteur mural, le thermostat ou l'interrupteur Marche/Arrêt qui se trouve à gauche sous la tablette à cendres tel qu'illustré à la figure 2.
2. Pour éteindre complètement l'appareil, appuyez sur le bouton de la valve de contrôle et faites-le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à la position "OFF" (Arrêt).

2.3 Réglage du Débit Calorifique

L'appareil est muni d'une valve dont le bouton « HI/LO » (Feu élevé/réduit) permet de contrôler le débit calorifique et la hauteur des flammes (voir la figure 2).

3.0 INSTALLATION

3.1 Notices d'Installation et de sécurité

AVERTISSEMENT: Ne raccordez pas la valve de contrôle du gaz ni son circuit électrique à du 120 v.c.a. car cela endommagerait la valve.

Veuillez lire toutes les instructions avant de commencer l'installation et les suivre soigneusement tout au long de celle-ci pour en assurer la réussite et la sécurité. Le non-respect de ces instructions annule la garantie et peut poser un risque d'incendie. Reportez-vous à la garantie Osburn présentée à la fin du présent manuel pour ce qui est des annulations de garantie pour installation fautive. Ce poêle et ses composants sont homologués et sont d'un fonctionnement sûr lorsque l'appareil est installé conformément aux instructions du présent manuel.

3.2 Déballage

Veuillez vous assurer qu'il ne manque aucun composant à l'appareil et que tout est en bon état (vérifiez plus spécialement l'état de la vitre). Signalez les problèmes à votre détaillant. Lors de l'expédition, l'ensemble de bûches et le brûleur sont dans des emballages séparés placés dans la chambre de combustion.

3.3 Installation

Pour une installation réussie, il est nécessaire d'en planifier certains aspects avant d'installer l'appareil dans sa position finale. Cela inclut le système d'évent, la tuyauterie d'alimentation en gaz et le ventilateur offert en option.

NOTE: Un système d'évent est exigé pour toutes les installations.

3.3.1 Dégagements Minimums des Matériaux Combustibles

LES DÉGAGEMENTS MINIMUMS D'INSTALLATION SONT LES SUIVANTS:

A. Largeur de l'alcove:	54.5" (1384 mm)	
B. Hauteur du plafond:	50" (1270 mm)	mesuré depuis le plancher
C. Hauteur du plafond:	20.5" (521 mm)	mesuré depuis le dessus de l'appareil
D. Côtés:	13.5" (343mm)	mesuré depuis le panneau latéral
E. Profondeur de l'alcove:	26" (660 mm)	
F. Mur arrière:	4" (102 mm)	mesuré depuis la tôle arrière du poêle
Plancher:	0" (0 mm)	Consultez les normes locales
Coins :	4" (102 mm)	mesuré depuis les coins du poêle

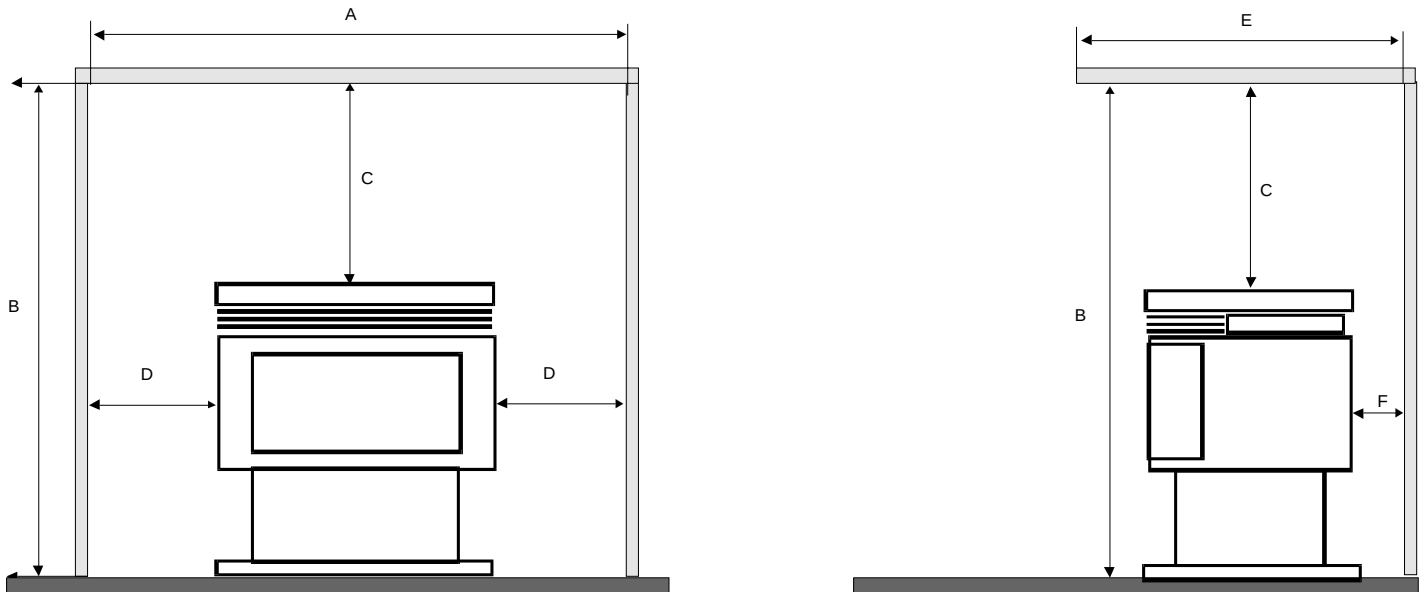


Figure 4

ATTENTION: Étant données les hautes températures qu'il produit, cet appareil doit être installé à l'écart des zones de passage, meubles et rideaux. Laisser un espace libre d'au moins 48" (1,22 m) à l'avant de l'appareil.

Note: L'appareil peut s'installer directement sur un plancher combustible à condition que l'on maintienne la stabilité de l'appareil. Et bien que le dégagement donné pour un mur arrière et un coin soit de 4" (102 mm), nous recommandons de laisser 6" (150 mm) pour l'installation et le démontage du ventilateur.

3.3.2 Installation de la Conduite de Gaz

L'installation de la conduite du gaz doit être effectuée par un technicien qualifié, conformément aux codes du bâtiment locaux. Faites installer la conduite approuvée pour votre installation et répondant aux exigences CAN/CGA 6.10, AGA 3, ANSI Z21.24 or Z21.45 (États-Unis).

AVERTISSEMENT: N'utilisez pas de flamme nue pour détecter les fuites de gaz.

La valve de contrôle est munie de dérivations permettant de mesurer la pression d'échappement et celle d'arrivée au gaz.

Il faut isoler l'appareil de la conduite d'alimentation en gaz en fermant sa valve d'arrêt manuel durant tout test de pression de la conduite à des pressions de test égales ou inférieures à $1/2 \text{ lb/po}^2$ (3.45 kPa).

L'appareil et sa valve d'arrêt manuel doivent être débranchés du système d'alimentation en gaz durant tout test de pression de la conduite à des pressions de test supérieures à $1/2 \text{ lb/po}^2$ (3.45 kPa).

3.3.3 Installation du Thermostat, Interrupteur Mural ou Télécommande

L'interrupteur de commande du brûleur est situé à gauche et sous la tablette à cendre décorative (voir la figure 2). Pour une plus grande commodité, le poêle peut également être actionné par un thermostat, un interrupteur mural ou une télécommande. L'utilisation d'un thermostat mural est requis lorsqu'un appareil est installé dans une chambre à coucher. On pourra se procurer un thermostat et/ou une télécommande fonctionnant sur millivolts auprès de tout détaillant Osburn autorisé.

NOTE: Le thermostat ou l'interrupteur mural DOIT être homologués pour les millivolts. Utilisez le moins possible de jonctions par épissure et soudez toutes celles qui ne peuvent être évitées.

INSTALLATION DE LA TÉLÉCOMMANDE

Veillez vous référer aux instructions incluses dans son emballage.

INSTALLATION DU THERMOSTAT OU DE L'INTERRUPTEUR MURAL

1. Installez le thermostat ou l'interrupteur mural à l'endroit voulu et raccordez-le, avec du **"fil à thermostat à deux conducteurs"**, à l'interrupteur de contrôle du brûleur (Figure 5). Pour contourner cet interrupteur, raccorder directement les fils à la valve à gaz (figure 6).

Ce **type de fil à deux conducteurs** n'est pas fourni, mais il s'achète dans n'importe quelle quincaillerie. Le calibre du fil à thermostat déterminera la distance maximale à laquelle vous pourrez monter le thermostat ou l'interrupteur mural. Consultez le tableau 2 ci-dessous et l'information accompagnant le thermostat. Sachez que plus vous augmentez la longueur du fil et plus vous risquez d'obtenir un voltage de fonctionnement inadéquat.

INFORMATION RELATIVE AUX FILS À THERMOSTAT

CALIBRE DU FIL		LONGUEUR MAX.	
AWG	mm	pi	m
22	0.6	10	3.1
20	0.8	25	7.6
18	1.0	40	12.2
16	1.3	64	19.5
14	1.6	100	30.5

TABLEAU 2

2. Souder un serre-fil convenable à l'extrémité de chaque fil. Pour les raccordements à l'interrupteur du brûleur, il faut utiliser des broches de connexion femelles de 1/4" et pour les raccordements directs à la valve, il faut utiliser des cosses rectangulaires en U.
3. On peut effectuer des tests de vérification sur la valve en s'aidant du guide de dépannage de ce manuel.

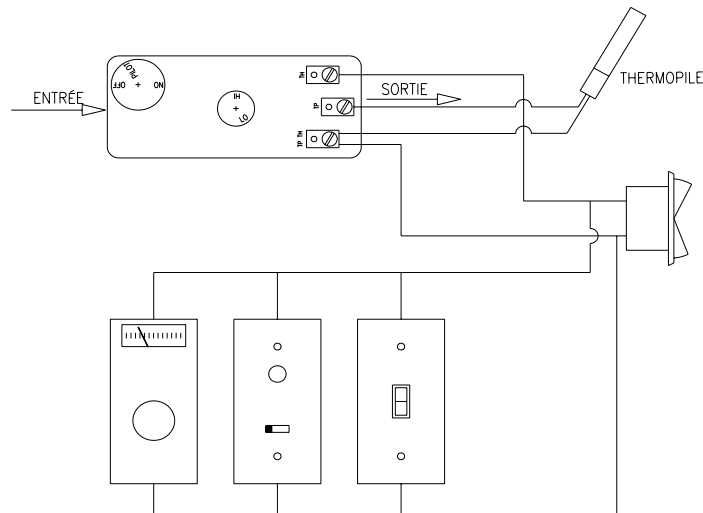


Figure 5

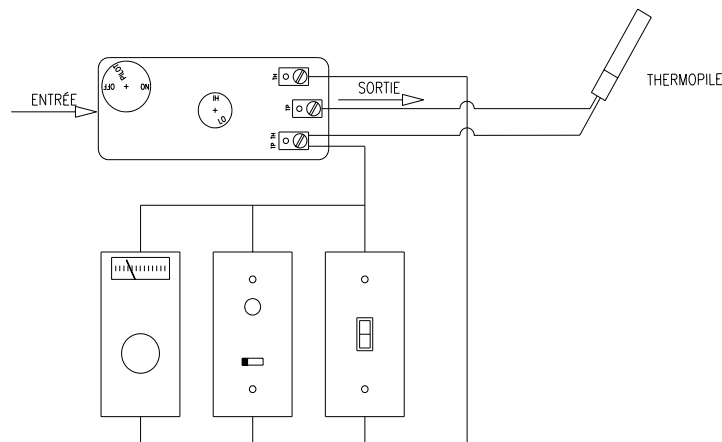


Figure 6

3.3.4 Installation de l'Évent

3.3.4.1 Évent direct

Le poêle doit être raccordé à un événement Simpson Dura vent, modèle DV-GS, Cheminées Sécurité International (Secure Vent) ou Selkirk (Direct-Temp) . Installer les composants de l'événement en respectant les instructions du fabricant. Utiliser un maximum de deux coudes de 90° ou de quatre coudes de 45°. Inclinez les longueurs horizontales pour qu'elles aient une élévation minimale de 1/4" (6 mm) par pied (300 mm). Laisser un dégagement de 2" (50 mm) autour de l'événement. Il faut utiliser un dispositif de protection spécial lorsque les longueurs horizontales aboutissent à un bardage de vinyle. Voir les configurations d'événement permises dans les illustrations ci-après.

Note: Si, à un moment quelconque, on démonte la tubulure d'alimentation en air de l'événement, on doit suivre les instructions du fabricant de l'événement et les instructions de scellement de la page 14 pour le remonter.

Lorsqu'il débute à la verticale et se termine à l'horizontale, le système d'événement doit comprendre, au minimum:

- une longueur verticale de 24" (610 mm) directement à la sortie du poêle un coude de 90°
- une longueur horizontale de 12" (305 mm) ou de 9" (230 mm) si elle est télescopique
- un boîtier de support rond/un manchon d'emboîtement mural
- un capuchon pour sortie horizontale
- un écran thermique pour capuchon de sortie

Lorsqu'il débute à la verticale et se termine à l'horizontale, le système d'événement doit comprendre, au maximum:

- une longueur verticale de 4' (1219mm) directement à la sortie du poêle
- un coude de 90°
- une longueur horizontale de 10' (3,05 m) maximum
- un capuchon pour sortie horizontale 0984 ou 0985 (grands vents)
- Au besoin, on peut utiliser un capuchon périscopiques «snorkel» 36" (915 mm) ou 14" (355 mm) (Amérique du Nord seulement)
- un écran thermique pour sortie d'événement

Ne pas utiliser plus de 10' (3,05 m) de longueurs horizontales d'événement.

Lorsqu'il débute et se termine à la verticale, le système d'événement doit comprendre, au maximum:

- jusqu'à 30' (9,10 m) inclusivement de longueurs verticales
- un coupe-feu radiant
- un solin
- un collet de solin
- un capuchon de sortie semi-encastré

Lorsqu'il est évacué directement à l'arrière, le système d'évent doit comprendre, au maximum:
« Aucun coude n'est permis dans cette configuration »

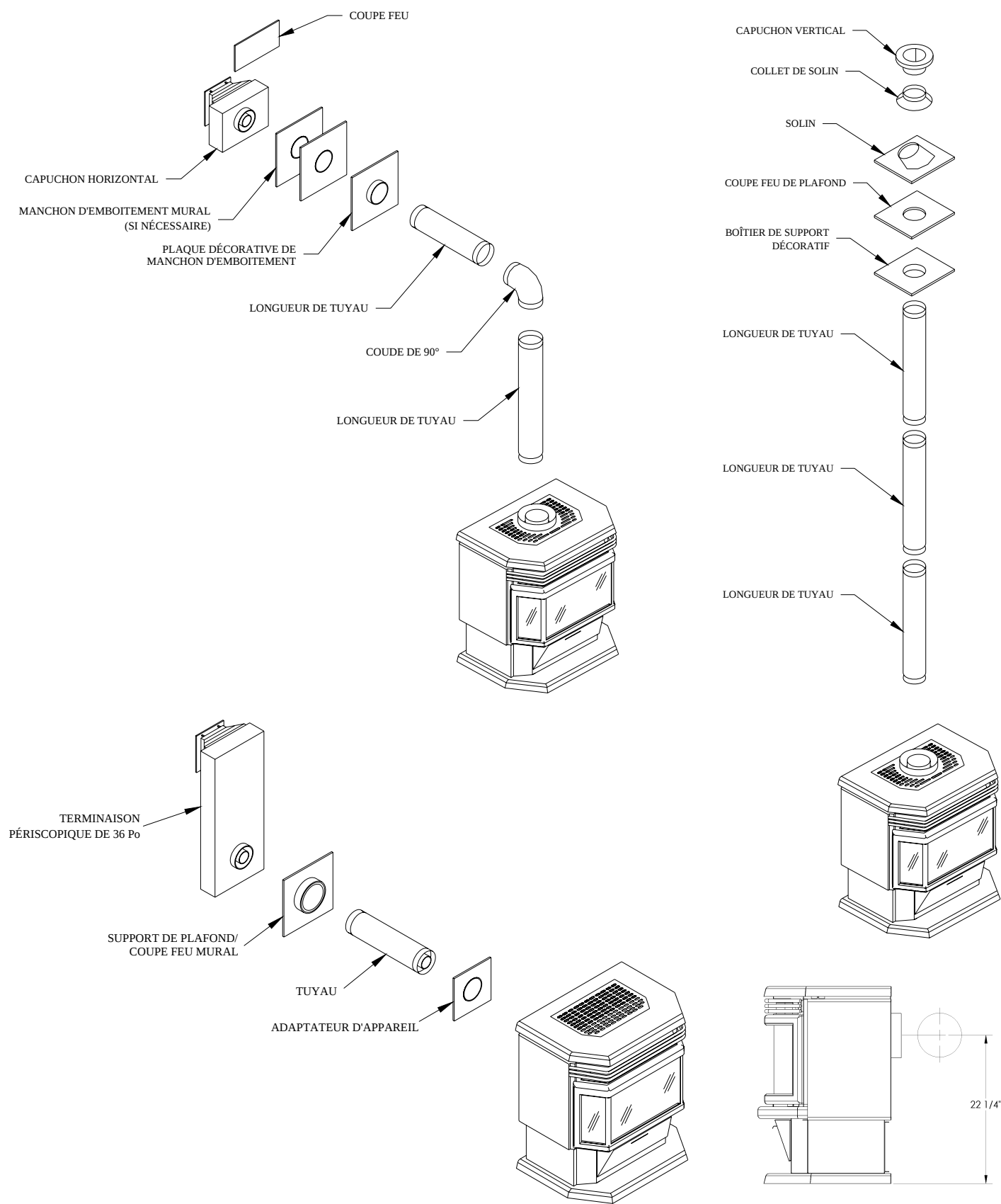
- jusqu'à 24" (610 mm) de longueurs horizontales
- Plaque de finition murale
- un boîtier de support rond/un manchon d'emboîtement mural
- un capuchon périscopiques «snorkel» 36" (915 mm)

Utiliser un coupe-feu radiant pour plafond lorsque vous en traversez un. Utiliser un boîtier de support rond ou un manchon d'emboîtement lorsque vous traversez un mur intérieur ou bien un mur extérieur, mais seulement lorsque vous désirez avoir un soutien additionnel ou que vous souhaitez utiliser une garniture décorative. Le boîtier de support rond n'est pas requis pour les installations de base.

NOTE: Au Canada, il se peut que les codes locaux exigent l'emploi d'un manchon d'emboîtement pour les sorties horizontales.

Installation typique de l'évent:

Figure 7



Configuration de l'évent arrière ou sur le dessus

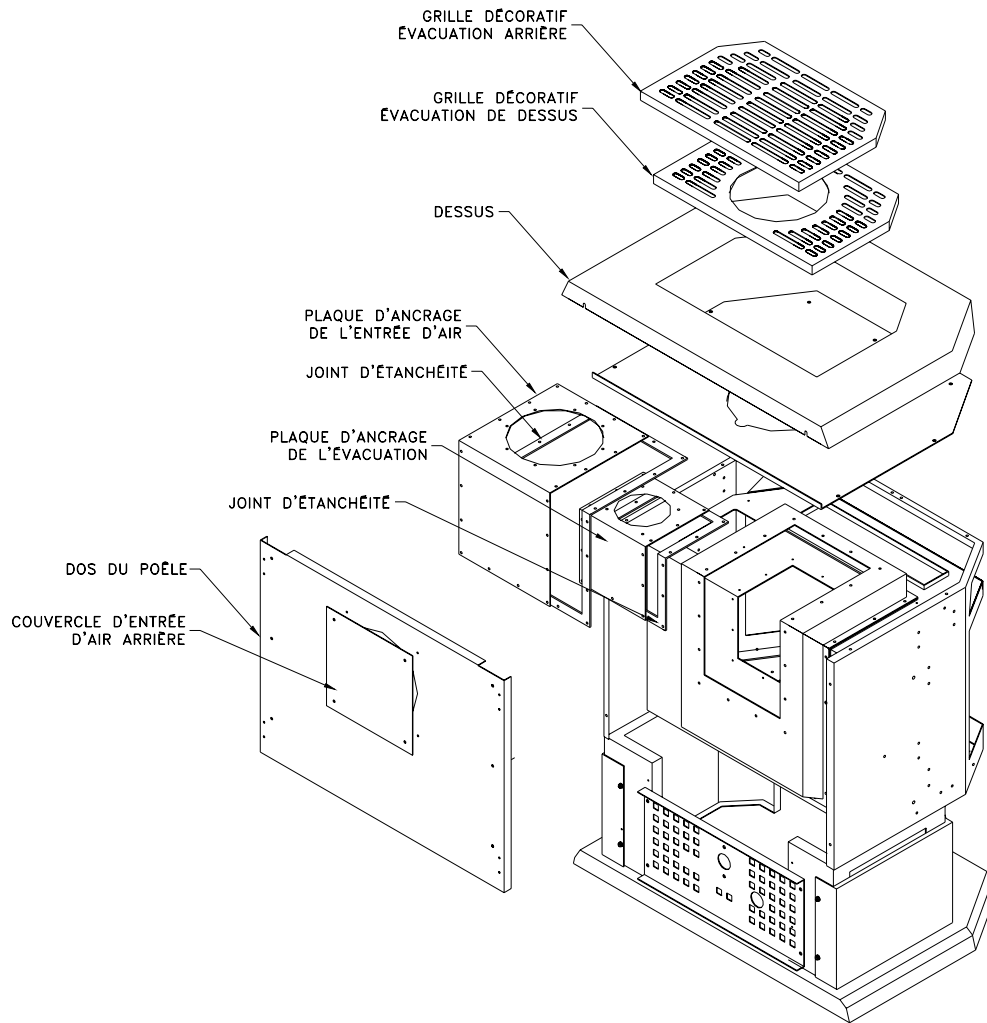


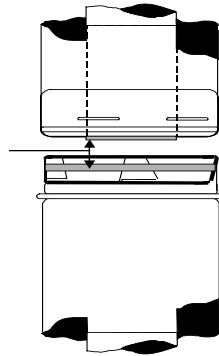
Figure 8

Étapes requises pour changer la configuration de l'évacuation du Westbay 38

- 1) Enlevez la grille sur le dessus de l'appareil.
 - 2) Enlevez le dessus de l'appareil en dévissant les 2 vis à l'arrière et une de chaque côté à l'intérieur des panneaux latéraux.
 - 3) Enlevez la tôle de protection arrière en dévissant les 6 vis.
 - 4) Dévissez les 6 vis arrière pour enlever le dos et les panneaux latéraux.
 - 5) Dévissez 20 vis et enlevez la plaque d'ancrage de l'entrée d'air. Attention de ne pas endommager le joint d'étanchéité y étant fixé.
 - 6) Dévissez 14 vis et enlevez la plaque d'ancrage de l'évacuation. Attention de ne pas endommager le joint d'étanchéité y étant fixé.
 - 7) Si l'appareil a préalablement chauffé, enlevez ces joints, nettoyez les surfaces et remettez des joints d'étanchéité neufs.
 - 8) Remettez dans la direction désirée, la plaque d'ancrage de l'évacuation et la plaque d'ancrage de l'entrée d'air.
 - 9) Réinstallez toutes les pièces dans l'ordre inverse qu'elles avaient été enlevées.
 - 10) Si vous transformez l'appareil en configuration arrière, retirez et disposez de la plaque d'évacuation arrière.
-

3.3.4.2 Utilisation d'un produit d'étanchéité

Il faut employer un produit d'étanchéité sur les joints du système d'évent. Lorsque l'évent est très long, surtout s'il est vertical, le produit d'étanchéité garantit que l'air de combustion vient bien de l'extérieur et n'entre pas par les joints de l'évent. Se procurer le produit d'étanchéité Mil-Pac Black (ou l'équivalent) auprès des quincailleries ou des détaillants Osburn. L'appliquer sur le joint interne du tuyau, en le mettant sur la face externe de l'extrémité mâle de la section d'évent. Ensuite, on doit appliquer un cordon de silicone sur la face externe du joint une fois l'évent monté afin de sceller l'alimentation d'air.



Appliquez sur la face externe de l'extrémité mâle de la section d'évent.

Figure 9

3.3.4.3 Installation du coupe-tirage

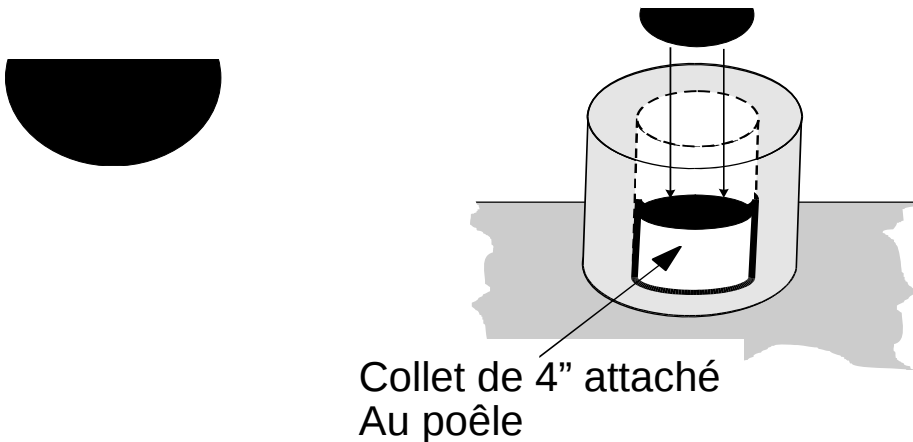


Figure 10

Lorsque requis, installez le coupe-tirage à l'intérieur de l'évent 4" (102mm) de l'appareil. Pliez les rabats et glissez le coupe-tirage à l'intérieure de l'évent jusqu'à ce qu'il s'appuie sur l'emboîse interne de l'évent.

"NOTE: Un dégagement au matériaux combustible minimum de 2" doit être respecté autour des courses de tuyaux horizontales et de 1" autour des courses de tuyaux verticales.

Cet appareil a été certifié pour être utilisé avec un maximum de course horizontale de 10' . La course verticale maximale est de 30'.

NOTE: Référez-vous au diagramme suivant pour l'installation du coupe-tirage.

COURSE VERTICALE MINIMALE 2 pieds
HAUTEUR VERTICALE MAXIMALE 30 pieds à partir du dessus du poêle
COURSE HORIZONTALE MAXIMALE 10 pieds avec une élévation minimale de 4 pieds à partir du dessus du poêle

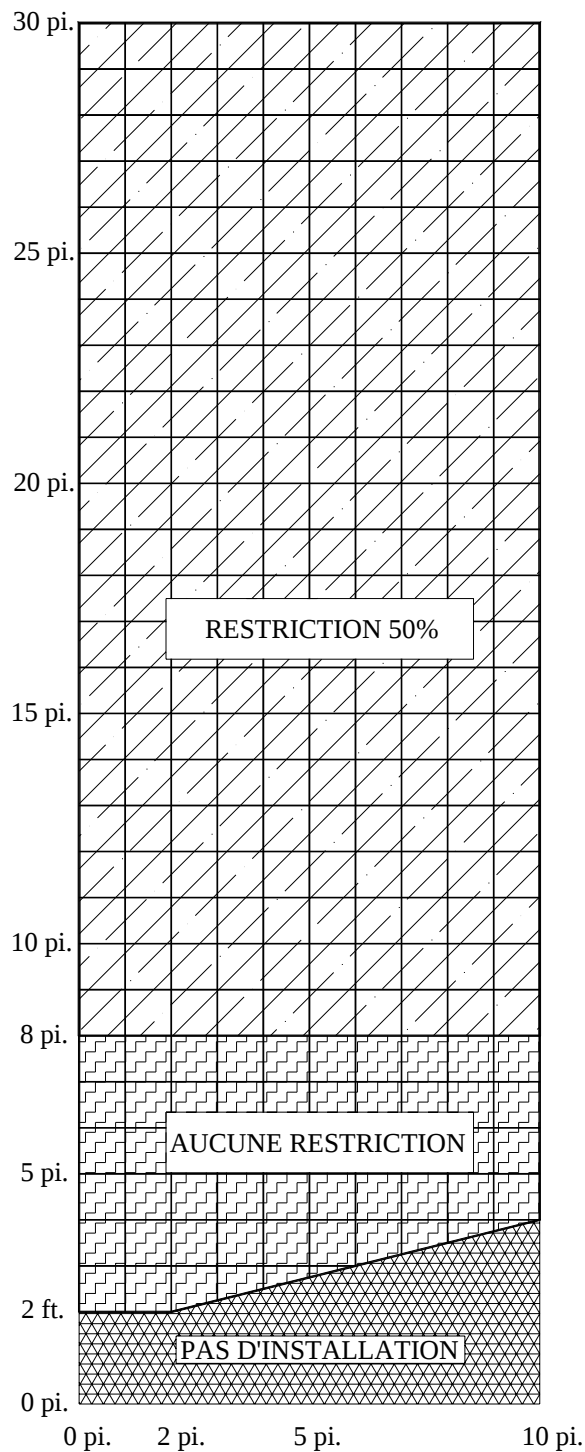


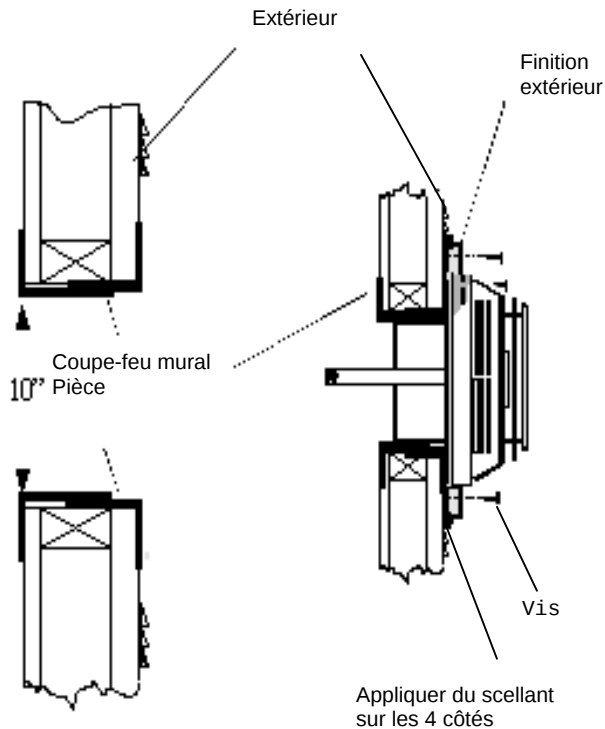
Figure 11

Terminaison d'un évent horizontal:

La position du capuchon d'une installation horizontale doit rencontrer les normes locales. Installez temporairement la bonne longueur verticale d'évent et le coude. Allouant une pente ascendante de $\frac{1}{4}$ " au pied, marquez sur le mur le centre du tuyau. Exemple: 10' de course horizontale exige une pente ascendante de $2\frac{1}{2}$ ".

NOTE: ALLOUER UNE PENTE DESCENDANTE VERS LE CAPUCHON PEUT PROVOQUER UNE MAUVAISE COMBUSTION ET/OU UNE ÉLEVATION DES TEMPÉRATURES DE L'ÉVENT AUGMENTANT AINSI LE RISQUE D'INCENDIE.

Marquez un carré de 10" x 10" autour de la marque centrale de tuyau (dimensions intérieures). Découpez et fabriquez un chassie afin de recevoir le coupe-feu mural. Fixez le coupe-feu à l'aide de vis à bois. Si le mur est non-combustible, une ouverture de 7" de diamètre est suffisante.



Attention: Lorsque vous installez le capuchon sur un revêtement de vinyle, l'utilisation d'un protecteur de vinyle est requis afin d'éviter que le capuchon soit encastré dans le revêtement. Appliquez un mastic non-durcissant entre le capuchon et le protecteur de vinyle afin d'en assurer l'étanchéité. Fixez cet ensemble au mur extérieur en utilisant 4 vis à bois. Passez une vis dans le trou de chaque coin du capuchon. Complétez l'installation extérieure en appliquant du mastic au pourtour du protecteur de vinyle. Vous pouvez maintenant poursuivre l'installation de l'évent en glissant l'appareil vers le mur et insérer avec précaution le tuyau dans le capuchon, ne pas oublier d'insérer la plaque de finition avant le raccord final. Sécuriser le tout en utilisant des vis à métal pour fixer les bande d'attache du capuchon au tuyau le plus près du mur que possible afin que la plaque de finition puisse les cacher, repliez l'excédant des bandes vers le capuchon. Assurez-vous qu'au moins 4" de tuyau s'emboîte dans le capuchon.

Figure 12

Finalement fixer la partie intérieure du coupe-feu mural à l'aide de vis à bois. Recouvrez le tout avec la plaque de finition murale.

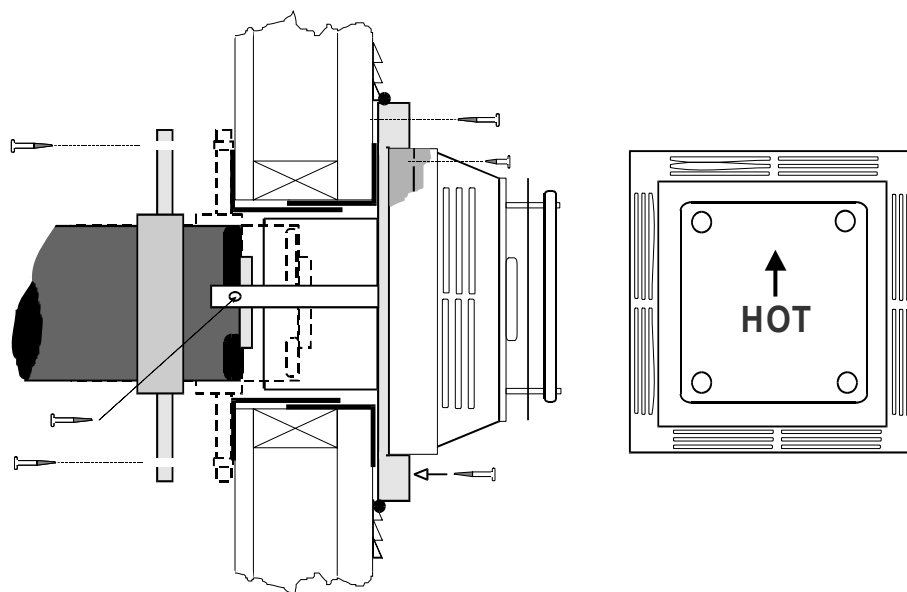


Figure 13

Emplacements de la sortie d'évent

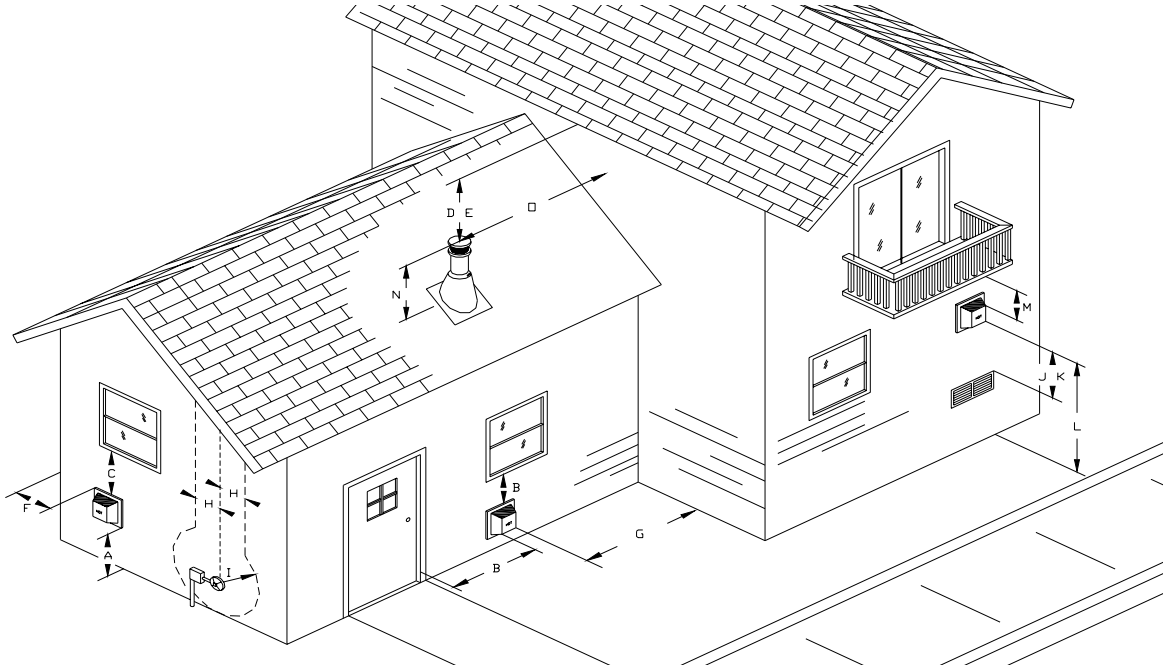


Figure 14

- A = dégagements au-dessus du sol, véranda, porche, terrasse en bois, balcon * 12" (305 mm) minimum
- B = dégagement avec une fenêtre ou porte qu'on peut ouvrir * 12" (305 mm) minimum
- C = dégagement avec une fenêtre condamnée en permanence, un minimum de 12" (305 mm) pour éviter la formation de condensation sur la fenêtre
- D = dégagement vertical avec une sous-face ventilée située au-dessus de la sortie d'évent et dans une zone s'étendant jusqu'à 24" (610 mm), à l'horizontale, de l'axe central de la sortie 18" (455 mm) minimum
- E = dégagement avec une sous-face non ventilée 18" (455 mm) minimum
- F = dégagement avec un coin extérieur 10" (255mm)
- G = dégagement avec un coin intérieur 2" (50mm) matériaux incombustibles, ou 6" (150 mm) matériaux combustibles
- H = 36" (914mm) dégagement de chaque côté d'un régulateur/compteur à gaz et se prolongeant verticalement à 15pi.
- I = 36" dégagement de la sortie de l'évent d'un régulateur
- J = dégagement avec une bouche d'admission d'air non mécanique pour le bâtiment ou avec une bouche d'alimentation en air de combustion d'un autre appareil * 12" (305 mm) minimum
- K = dégagement avec une bouche d'aération mécanique * 72" (1,83 m) minimum
- L = dégagement au-dessus d'un trottoir ou d'une voie d'accès pour autos revêtus et situés dans le domaine public * 84" (2,14 m) minimum**
- M = dégagement sous véranda, porche, terrasse en bois ou balcon * 12" (305 mm) minimum***
- N = 16" (406mm) de dégagement au dessus du toit.
- O = 24" (610mm) de dégagement d'un mur ou d'un bâtiment adjacent.

- la sortie d'un évènement ne peut être installée directement au-dessus d'un trottoir ou d'une voie d'accès pour autos revêtue se trouvant entre deux habitations uni-familiales et les desservant toutes deux*
- permis uniquement si la véranda, le porche, la terrasse ou le balcon est entièrement ouvert(e) sur un minimum de 2 côtés sous le plancher*

* tel que spécifié dans le code d'installation CGA B149 (1991) **NOTE:** Les codes ou règlements locaux pourraient spécifier d'autres dégagements * Aux États-Unis, respecter les exigences du code ANSI Z223.1

3.3.5 Installation de l'adaptateur pour évent de type B (Optionnel)

Il est possible de modifier cet appareil pour l'utiliser comme poêle à évent en se servant de coupe-tirage pour évent B (adaptateur). Il convient de suivre les instructions incluses avec cette option.

3.3.6 Installation des Composants de la Chambre de Combustion

Installation des bûches

La bonne disposition des bûches est très importante. Afin d'éviter que les flammes provoquent une accumulation de carbone sur les bûches, l'ensemble de ces dernières doivent être positionnées tel qu'indiqué ci-dessous.

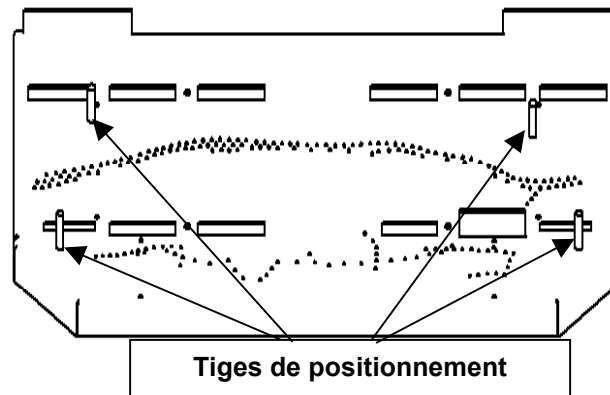


Figure 15

Placez la bûche arrière sur les tiges de positionnement (voir Figure 15).



Figure 16

Installation des bûches (suite)

Placez la bûche avant sur les tiges de positionnement (voir Figure 16).



Figure 17

Placez la petite branche dans les empreintes au dessus de la bûche arrière. Le petit segment du “Y” doit se déposer sur la portion supérieure du milieu de la bûche avant. (Figure 17)

3.3.7 Installation de la porte

Déposez la porte sur les support de porte situés de chaque côté à l'intérieur des panneaux latéraux. Insérez le crochet de chaque attache dans les fentes correspondantes de la porte et refermez les attaches pour sécuriser la porte. Faîtes les étapes à l'inverse pour retirer la porte. Si le verre est brisé, enlevez le morceau brisé (prenez soins de porter des gants) et retirez la porte. Par la suite enlevez les vis "hex" qui retiennent la moulure de vitre, disposez des restes de verre brisé et retirez tout joint d'étanchéité qui sont défectueux. Remplacez les pièces défectueuses par des pièces d'origines et assemblez la porte.

Avertissement: N'utilisez pas cet appareil si la porte n'est pas en place ou si la vitre est brisée. Le remplacement d'une vitre défectueuse devrait être effectué par un technicien de service qualifié.

3.3.8 Premiers Feux

Lors du premier feu, il est possible qu'une odeur, ainsi que de la fumée, se dégagent de l'appareil. Ceci est parfaitement normal. À mesure que le métal chauffe et atteint la température critique (approximativement 375 degrés F), une partie des composantes de la peinture étant une résine siliconée, servant de liant et favorisant l'adhésion à l'appareil, se transforme en fumée grise pâle. Une fois la période de cuisson terminée, il n'y aura plus d'odeur ou de fumée. Même si la fumée/odeur n'est pas toxique, elle est désagréable et déplace l'oxygène. Après que l'appareil à été chauffé, approximativement trois fois (d'une période d'au moins une heure), la peinture est alors cuite. Si le processus n'est pas terminé, il continuera à dégager une odeur. Il est important de bien ventiler la maison lors des premiers feux. Nous vous conseillons d'éloigner les enfants, personnes âgées et toutes personnes souffrant de problèmes respiratoires (ou qui sont sensibles aux taux d'oxygène variable) de cet endroit pendant ce processus.

NOTE: Il est normal que le métal d'un appareil prenne de l'expansion et se contracte lors de l'élévation ou la diminution de sa température. Il est donc possible que lors de ces phases d'expansion et de contraction que le métal émette un bruit « TIC-TIC ».

De temps à autre, après un départ à froid, il pourra y avoir condensation de la vapeur qui se déposera sur la vitre, et des flammes bleues. Mais l'humidité devrait disparaître en l'espace de quelques minutes et les flammes devraient reprendre leur couleur jaune. Les flammes peuvent prendre jusqu'à 25 minutes pour atteindre leur hauteur maximale (Figure 18).



Figure18

3.3.8.1 Réglage du Régulateur de Pression d'Échappement

Ce régulateur commande l'alimentation en gaz et la hauteur des flammes et il est pré-réglé à l'usine. Il ne nécessite aucun réglage additionnel. On ne peut que vérifier la pression d'échappement. (Figure 2).

3.3.8.2 Réglage de la Veilleuse

Pour un bon fonctionnement, la flamme de la veilleuse et les flammes du brûleur principal doivent être régulières, ne pas se soulever et ne pas flotter en l'air. La partie supérieure (3/8-1/2" ou 10-13 mm) de la thermopile devrait baigner dans la flamme de la veilleuse. Le réglage de la flamme de la veilleuse ne doit être effectué que par un technicien qualifié. Pour effectuer ce réglage, il faut faire tourner la vis de réglage de la veilleuse dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour augmenter la taille de la flamme et dans le sens des aiguilles d'une montre pour réduire celle-ci. Assurez-vous que la flamme de la veilleuse entoure bien la partie supérieure de la thermopile (voir la Figure 19).

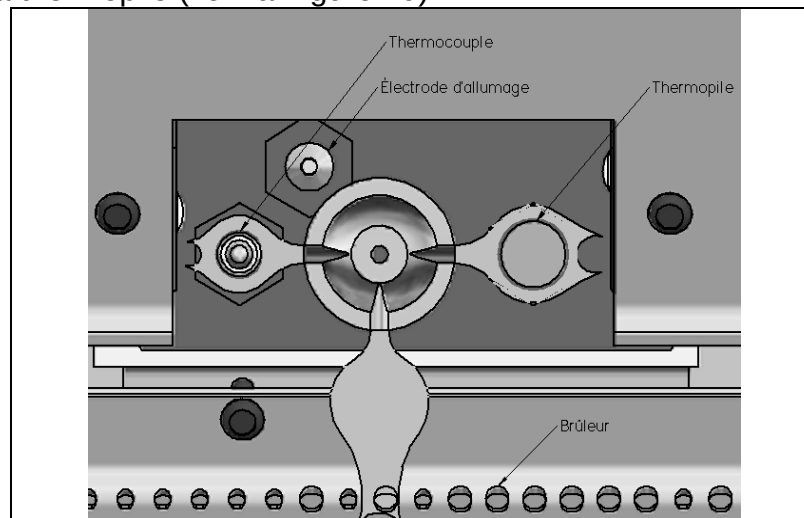


Figure 19

3.3.8.3 Ajustement de l'obturateur d'air

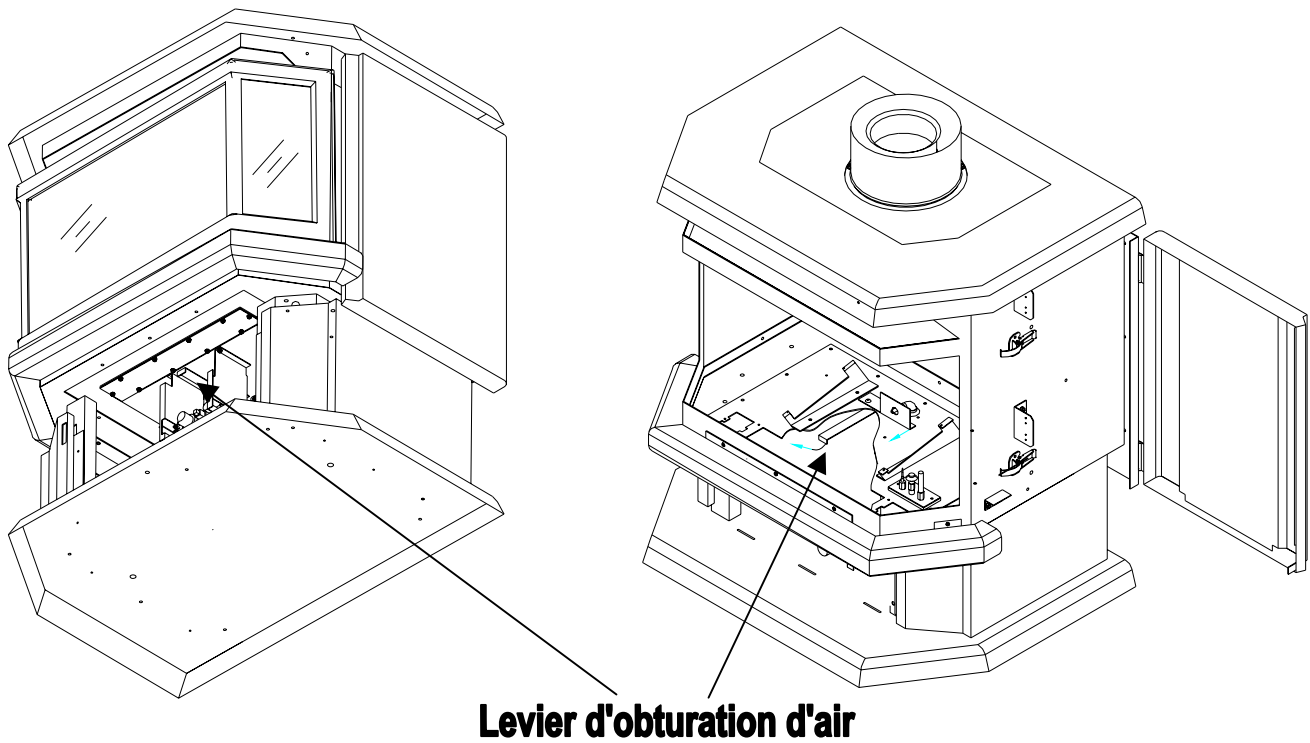


Figure 20

Pour la plupart des installations référez-vous au tableau 1 de la page 3, toutefois dans certaines conditions la performance peut être améliorée en ajustant l'ouverture d'air à l'aide du levier (voir la figure ci-dessus).

Pour avoir accès au levier d'obturation d'air, ouvrez la porte avant du piédestal et retirez le panneau qui recouvre les contrôles. Desserrer le boulon de positionnement situé en dessous du levier d'ajustement. Pousser le levier vers l'arrière augmente la quantité d'air et aura pour effet de rendre les flammes plus bleues transparentes et favorise le rougeoiement des braises. Tirer le levier vers l'avant diminue la quantité d'air et aura pour effet de rendre les flammes plus jaunes ou orange et réduira le rougeoiement des braises. Évaluez le positionnement de l'obturateur d'air seulement après que l'appareil ait chauffé pendant approximativement 45 minutes.

Une aération trop faible entraînera la formation de carbone sur les parois de la chambre à combustion et sur les bûches.

3.3.8.4 Réglage pour l'Altitude

Toutes les valves sont homologuées et réglées d'avance pour être installées à une altitude comprise entre 0 et 4500 pieds (0-1372 m) au-dessus du niveau de la mer.

Au Canada, si on désire installer cet appareil à une altitude plus élevée, il faut en réduire le débit en remplaçant l'orifice actuel du brûleur par un orifice plus petit prévu pour les installations effectuées à plus de 4500 pi. (1372 m). Le débit doit être réduit de 4 % pour chaque augmentation de 1000 pieds (300 mètres) d'altitude.

Aux États-Unis, pour déterminer la norme de l'appareil en fonction de l'altitude, consultez le code d'installation d'appareils à gaz.

4.0 ENTRETIEN

4.1 Sécurité de l'Entretien

Il faut toujours couper l'arrivée du gaz au niveau du brûleur principal et laisser refroidir l'appareil environ 30 minutes avant de procéder à toute vérification et/ou réparation. Ces opérations doivent être effectuées par un technicien qualifié. Ce dernier devrait inspecter l'appareil avant son premier emploi et au moins une fois par an par la suite. Il se peut que vous ayez à le faire nettoyer plus fréquemment s'il y a des quantités excessives de peluches venant des tapis, de la literie, etc. Il est absolument nécessaire de veiller à ce que les compartiments de commande, le brûleur et les conduits d'air restent toujours propres afin de faciliter la circulation de l'air de combustion et de ventilation. N'utilisez pas de pièces ou de matériaux autres que ceux fournis par le fabricant.

Attention: Bien étiqueter tous les fils avant de les débrancher lorsqu'on travaille sur les commandes. Des erreurs de câblage peuvent rendre le fonctionnement de l'appareil inadéquat et dangereux.

4.2 Inspections Périodiques Recommandées

1. Inspectez périodiquement le système d'évent.
2. Inspectez visuellement et de temps à autre la longueur et la couleur des flammes de la veilleuse et du brûleur. Si ce dernier est sale, consultez la section 4.5; démontez-le et nettoyez-le à l'aide d'un aspirateur et/ou d'un chiffon humide. Vérifiez visuellement la hauteur et la couleur des flammes.
3. Nettoyez la vitre au besoin. Les instructions de nettoyage se trouvent à la section 4.3.
4. Faites inspecter l'appareil une fois par an par un technicien qualifié.
5. Nettoyez régulièrement l'appareil.

4.3 Nettoyage de la Vitre

Il faudra peut-être nettoyer de temps à autre la face interne de la vitre afin d'enlever le dépôt laissé par les impuretés contenues dans le gaz et l'air de combustion. Pour de meilleurs résultats, utilisez un nettoyant ou un produit à verre en céramique que vous trouverez chez votre détaillant. Ne la nettoyez pas lorsqu'elle est encore chaude. N'utilisez pas de nettoyeurs abrasifs. Pour éviter que la vitre ne se détériore, nettoyez le plus rapidement que possible tout dépôt blanchâtre.

4.4 Nettoyage des Surfaces Plaquées Or

Prenez particulièrement soins de **Ne Pas** utiliser de produits de nettoyages contenant un agent chimique ou abrasif. Afin de conserver la brillance originale, essuyez le plaquage en utilisant un linge de coton doux et légèrement humide.

ATTENTION : Essuyer le plaquage or de façon trop rigoureuse pourrait endommager le fini.

4.5 Nettoyage du Brûleur et de la Veilleuse

Des nettoyages périodiques sont nécessaires pour assurer le bon fonctionnement de l'appareil.

1. Enlevez le brûleur et vérifiez la propreté de son orifice.
2. Inspectez la veilleuse. Enlevez, à la brosse ou au moyen d'air comprimé, toute poussière, peluche et autres menus débris. Si l'orifice de la veilleuse est bouché, il faudra peut-être la démonter pour déloger tout corps étranger qui obstrue soit l'orifice soit la conduite. Lorsque vous remettez l'appareil en marche, observez la flamme de la veilleuse pour voir si elle correspond à la flamme idéale illustrée aux figures de la section 3.3.7.2. Pour rallumer l'appareil, consultez les instructions d'allumage (section 2.2).

5.0 GUIDE DE DÉPANNAGE

SYMPTÔME	CAUSE POSSIBLE	CORRECTION
I. La veilleuse ne s'allume pas après une poussée répétée du bouton d'allumage piézoélectrique	A. Pas d'étincelle à l'électrode (source de chaleur trop faible ou inexistante pour l'allumage de la veilleuse)	
	1. Mauvaise connexion à l'allumeur et/ou à l'électrode d'allumage 2. L'extérieur en céramique de l'électrode d'allumage est brisé 3. Allumeur piézoélectrique défectueux 4. Mauvaise mise à terre de l'allumeur piézoélectrique	1. Rebranchez-les s'il y a lieu 2. Remplacez la veilleuse 3. Remplacez l'allumeur piézoélectrique 4. Resserrez l'écrou de montage et/ou les vis de l'allumeur
	B. Pas de gaz ou trop faible pression du gaz	
	1. La (les) soupape(s) de la conduite de gaz est(sont) peut-être fermée(s) 2. Pas de gaz (Propane) 3. Présence d'air dans les conduites de gaz 4. Les conduites sont-elles branchées? 5. Une conduite faussée peut faire chuter la pression 6. Le bouton de la valve de contrôle n'est pas complètement enfoncé en position "Veilleuse"	1. Ouvrez la/les soupape(s) 2. Vérifiez s'il y a du propane dans le réservoir 3. Purgez les conduites de gaz 4. Branchez toutes les conduites 5. Vérifiez l'existence de conduites faussées 6. Appuyez à fond sur le bouton de commande
II La veilleuse ne reste pas allumée alors qu'on a suivi les instructions d'allumage	A. Thermopile/valve	
	1. Flamme de veilleuse trop faible ou mal placée 2. Thermopile défectueuse 3. La thermopile surchauffe 4. La thermopile est mal installée 5. Connexion ouverte dans le circuit de la veilleuse 6. Valve défectueuse	1. Réglez et nettoyez la veilleuse. La flamme doit entourer la partie supérieure de la thermopile 2. Remplacez la thermopile. 3. S'assurer de l'absence de corps étrangers. 4. Vérifiez que tous les fils sont bien branchés sur les bornes de la valve et que la thermopile est insérée à fond dans son support de montage 5. Vérifiez la continuité des fils et des raccords dans le circuit de la veilleuse 6. Raccordez les sondes du millivoltmètre aux bornes de la thermopile sur la valve à gaz. Mettez la valve en position "PILOT" (Veilleuse), enfoncez le bouton et allumez-la. Si la mesure obtenue dépasse 250 mV après 30 sec., la thermopile est bonne. Si la veilleuse ne reste pas allumée, la valve est défectueuse.



1700, rue Léon-Harmel, Québec (Québec) G1N 4R9

tél. : (418) 527-3060 télécopie : (418) 527-4311

courriel : tech@osburn-mfg.com Site web : www.osburn-mfg.com

GARANTIE À VIE LIMITÉE

La garantie du fabricant protège l'acheteur d'origine uniquement et n'est pas transférable. Cette garantie ne s'applique qu'aux appareils neufs, n'ayant été ni modifiés ou réparés depuis leur départ de l'usine. Une preuve d'achat dûment datée (facture) ainsi que le numéro de série de l'appareil doivent être remis à votre revendeur Osburn.

Cette garantie s'applique uniquement dans le cadre d'un usage normal résidentiel. Les dommages résultants d'une mauvaise utilisation, abus, mauvaise installation, manque d'entretien, surchauffe, négligence ou d'accident durant le transport ne sont pas couverts par la présente garantie.

Cette garantie ne couvre pas les égratignures, la corrosion ou la décoloration causée par la chaleur excessive, les abrasifs et nettoyeurs chimiques. Toute défectuosité ou dommage causés par l'utilisation de pièces autres que celles d'origine du fabricant annulent la présente garantie.

Cet appareil doit être installé en conformité avec les directives du manuel d'instructions fourni avec l'appareil et les normes locales et nationales d'installations applicables par un technicien qualifié reconnu. Tout appel de service relié à une mauvaise installation ne sera pas honoré par la présente garantie.

L'acheteur devra assumer les frais de transport pour l'inspection en usine d'un appareil ou d'une composante. Si la garantie s'applique, les frais de transport raisonnables seront remboursés. Toute réparation effectuée sous garantie, au domicile de l'acheteur par un technicien qualifié reconnu devra être pré-autorisée par le fabricant. Le taux horaire du technicien doit également être pré-autorisé et le coût total de la réparation ne doit pas excéder le prix de gros de la pièce défectueuse.

Le fabricant peut à sa discrétion décider de réparer ou remplacer une pièce ou un appareil après inspection et détermination du problème. Le fabricant peut à son gré se dégager de toutes ses obligations en remboursant le prix de gros de la pièce défectueuse.

Le fabricant ne peut être tenu responsable pour tous dommages extraordinaires, indirects ou conséquents, quels qu'ils soient, excédant le prix d'achat original de l'appareil.

DESCRIPTION	APPLICATION DE LA GARANTIE	
	PIÈCES	MAIN D'ŒUVRE
Boîte à feu (soudures seulement)	À vie	5 ans
Coupe-feu	5 ans	1 an
Brûleur	2 ans	1 an
Vanne à gaz, électrode d'allumage, thermopile, thermodisque	1 an	1 an
Bûches	N/A	N/A
Vitre céramique (bris thermique seulement)	5 ans	N/A
Peinture, cordon d'étanchéité, ventilateur, thermodisque du ventilateur et rhéostat	1 an	N/A
Surfaces plaquées (ternissure)	5 ans	N/A

Si votre appareil s'avère défectueux, contactez immédiatement votre revendeur Osburn. Prenez soin d'avoir en votre possession les informations suivantes nécessaires au traitement de votre réclamation :

- Nom, adresse et numéro de téléphone;
- Date d'achat, le nom de votre revendeur et preuve d'achat (facture);
- Numéro de série et nom du modèle apparaissant sur la plaque signalétique située derrière l'appareil;
- Nature de la défectuosité et toute information pertinente.

Avant d'acheminer un produit ou une composante à notre usine, vous devez recevoir un numéro d'autorisation de retour de votre représentant ou de votre revendeur Osburn. Toute marchandise expédiée à notre usine sans autorisation de retour sera refusée et retournée à l'expéditeur.